



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九七九年十二月二十八日

星期五

目錄

保護海魚養殖業法案	第一頁
練靶區下月操炮時間	第二頁
十一月份貿易臨時數字	第二頁
美工中心研習班	第六頁
荃灣貨物起卸區招商承建	第六頁
進出口貨品分類表	第七頁
工商署發放美加與共市配額	第七頁
海關人員結業操	第八頁
港人克服困難有經驗	第八頁
屯門防火運動綜合表演	第十頁
特別火車往彭福公園時間	第十頁

保護海魚養殖業法案

星期三在立法局提出

一項有關海魚養殖業之新法案若下月獲立法局通過，則從事養殖海魚之漁民，將受到法例保障。

政府憲報今（星期五）日公佈一九八零年海洋魚類養殖法案詳細內容。該法案將於下週三（二日）由漁農處長李國士在立法局提出二讀。

法案旨在管理及保障本港海域內之海魚養殖業。

養殖海魚方法是在海中築起柵欄或排筏圍籠飼養魚苗，迄其成長便可出售。目前，本港有六十二個養殖海魚之地方。

實施該法案。表示將指定若干區域為養殖海魚之用，同時確保從事該行業者必須領有牌照。

法案規定凡將有害物質投入海魚養殖區或附近水域；干擾養殖海魚之排筏圍籠，或其中海魚；將船隻非法駛進海魚養殖區，或在區內非法設置排筏圍籠等皆屬違例。

漁農處發言人說，這些建議，將不會影響管制海港船隻條例之實施。

他又說，施行該法案，約需三百五十萬元，以增添人手和裝置，經常費為每年約一百萬元，而政府每年從牌照費方面獲得之收入約為四十萬元。

廈村青山練靶區

一月份操炮時間

廈村／青山練靶區下月（一月）操炮日期共有八日。屆時練靶區及其附近均將有紅旗懸出示警，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

練靶日期如下：

一月二日（星期三）	上午八時至下午五時
一月三日（星期四）	上午八時至下午五時
一月四日（星期五）	上午八時至下午四時
一月七日（星期一）	上午八時至下午五時
一月八日（星期二）	上午八時至下午五時
一月九日（星期三）	上午八時至下午五時
一月十日（星期四）	上午八時至下午五時
一月十一日（星期五）	上午八時至下午四時

十一月份貿易臨時數字

統計處今日（星期五）發表本年十一月份本港對外貿易臨時數字。該月份出口總值為七十三億三千九百萬元，其中本港製成品輸出總值為五十三億三千七百萬元，轉口貨總值為二十億零二百萬元。至於入口總值則為八十二億三千二百萬元，比對下出現有形貿易逆差八億九千三百萬元。

本年首十一個月的出口總值為六百八十四億六千五百萬元（即本港製成品輸出總值五百零三億三千二百萬元及轉口貨總值一百八十一億三千三百萬元），入口總值為七十七億五千四百萬元，因此，該十一個月的有形貿易逆差共達九十億七千五百萬元。

政府發言人就前述數字作評論說，有形貿易帳目經已繼續改善。第一項因素是總出口的增長速率繼續比入口的增長速率為快。今年首十一個月的總出口價值較一九七八年同期增加百分之四十二，入口總值只增加百分之三十八。

本港製成品出口價值增加百分之三十八，轉口貨品總值上升百分之五十二。

一九七九年十一月份的總出口總值較一九七八年同月份增加百分之四十二，而入口總值則只增加百分之二十八。本港製品的出口總值增加百分之四十一，而轉口貨總值則上升百分之四十五。

第二項因素是雖然今年首十一個月的有形貿易逆差達九十七億七千五百萬元，較去年同期多出十二億二千八百萬元，不過有形貿易差額，即入口貿易非由出口貿易抵銷方面，則有縮減之趨勢，由一九七八年首十一個月之百分之十四縮減至今年同期之百分之十二弱。一九七九年十一月份之八億九千三百萬元有形貿易逆差，實際上，較一九七八年十一月份減少三億四千七百萬元。

第三項因素，雖然十一月份之詳細貿易數字仍未齊備，但於一週前發表迄十月為止的貿易詳細數字，則顯示最近之入口增長之主要原因為原料、半製成品及用來生產的工具的入口急劇增加而非為消費物品。十一月份的詳細貿易數字，將於大約三星期內蒐集齊備時，即行予以分析。

政府發言人指出前述趨勢顯示經濟狀況有循着令人滿意之途徑發展之跡象，本港內部需求放緩情形，使出口貿易有更多發展。

統計處發表十一月份臨時貿易數字如下：

本港製品出口	五十三億三千七百萬元
轉口貨品	二十億零二百萬元
全部出口貨品	七十三億三千九百萬元
入口貨品	八十二億三千二百萬元
貿易差額	八億九千三百萬元（逆差）

比較數字

最近三個月	一九七九年	一九七八年	增	或	減
	九月至十一月	九月至十一月			
	(百萬元計)	(百萬元計)			(百分比)

本港製品出口	一九七九年十一月	一九七八年十一月	增	或	減
轉口貨品	五五三一	三八五四	增		
全部出口貨品	二一四九一	一五二三九	增		
入口貨品	二四一五七	一七六四二	增		
貿易差額	負二六六六	負二四〇三	負		

去年同月份	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
-------	--------	--------	--------	-------

本港製品出口	五三三七	三七九七	增一五四〇	增四〇·六
(佔總出口百分比)	(七二·七)	(七三·三)		
轉口貨品	二〇〇二	一三八三	增六一九	增四四·七
全部出口貨品	七三三九	五一八〇	增二一五八	增四一·七
入口貨品	八二三二	六四二〇	增一八一二	增二八·二
貿易差額	負八九三	負一二四〇	增三四七	

上月

一九七九年十一月
(百萬元計)

一九七九年十月
(百萬元計)

增 或 減
(百萬元計)

增 或 減
(百分比)

本港製品出口
(佔總出口百分比)

五三三七
(七二·七)

五三二二
(七四·八)

增

一五

增〇·三

轉口貨品

二〇〇二

一七九六

增

二〇六

增一一·五

全部出口貨品

七三三九

七一八

增

二二〇

增三·一

入口貨品

八二三二

八二九九

減

六七

減〇·八

貿易差額

負

八九三

負

一一八一

增

二八八

曆年年首起計

一九七九年
一月至十一月

一九七八年
一月至十一月

增

或

減

(百萬元計)

(百萬元計)

(百萬元計)

(百分比)

本港製品出口
(佔總出口百分比)

五〇三三二
(七三·五)

三六三九八
(七五·三)

增

一三

增三八·三

轉口貨品

一八一三四

一一九七一

增

六一

增五一·五

全部出口貨品

六八四六五

四八三六八

增

二〇

增四一·六

入口貨品

七七五四〇

五六二一五

增

二一

增三七·九

貿易差額

負

九〇七五

負

七八四七

負

一一

增二二·八

過去十二個月

一九七八年
十二月至一九
七九年十一月

一九七七年
十二月至一九
七八年十一月

增

或

減

(百萬元計)

(百萬元計)

(百萬元計)

(百分比)

本港製品出口
轉口貨品
全部出口貨品
入口貨品
貿易差額

五四六三七
一九三五二
七三九八九
八四三四九
負一〇三六〇

三九九七四
一二九四五
五二九二〇
六一一三一
負八二一一

增一四
增六
增二一
增二三
負二

增六六三
增四〇七
增一〇六九
增二一八
增一四九

增三六·七
增四九·五
增三九·八
增三八·〇

美工中心辦研習班 介紹木刻水印技巧

一批中學美術教師今日（星期五）參加教育司署美工中心舉行的木刻水印示範及研習班。

該研習班目的為對木刻水印技巧未有深入認識的教師，介紹基本製作技巧。

木刻水印示範由銘賢書院美術教師馬桂綿主持。

研習班是在北角百福道四號五樓美工中心舉行，今日共舉行兩班，另一班將在明日舉行。

工務署招商承建 荃灣貨物起卸區

工務司署將在荃灣新市鎮對開之藍巴勒海峽避風塘，進一步提供貨物起卸設備。

該項計劃是將整個避風塘的東面海岸，改為貨物起卸區，今日招標承建的工程屬該計劃之第二期。

該署發言人說：第一期的工程最近已完成，已建成一條五百三十米長的防波堤，及在該防波堤後面填妥約一點五公頃土地。

他說第二期工程將會把已建成之防波堤再增長三百八十米，使到防波堤之總長度增至九百一十米。而防波堤之延長部份所圍繞的地方，亦會被填為土地。

合約工程將於明年三月動工，需時約廿一個月完成。

工務司署土木工程處海港工程部，負責為荃灣新市鎮拓展工程處設計及監督此項工程。

進出口貨品分類表
修正本下月起生效

工商署署長今（星期五）日促請出入口商注意：一九七八年一月出版的香港進出口貨品分類表修訂本內的國家／區域及貨品分類表，現已作出若干訂正。訂正項目刊載於今（二十八日）日出版的憲報第四號副刊，並於一九八〇年一月一日開始生效。

上述訂正表可向香港康樂廣場郵政總局地下之政府刊物銷售處，免費索取。

發言人謂，出入口商務須確保負責填寫報關表格之職員，了解上述訂正，以避免延誤及引起不便。

工商署宣佈發放
美加與共市配額

工商署貿易處長曹廣榮今日（星期五）宣佈，該處已發放一九八〇年度美國、歐洲經濟同盟及加拿大的初步配額給該等根據通常規例具有資格的商號。

曹廣榮表示一俟一九七九年度の貨運獲核實後便分發最後配額，預料可在三至四月間實行。

繼發放最後配額後，工商署將實施自由配額方案，以處置未用餘額。

曹氏解釋說，未用餘額是以紡織品協議所訂定的一九八〇年度配額及最後分配時所發出的配額兩者之差作為計算基礎。

六十五名海關人員
完成訓練明日結業

十五名海關見習督察及五十名關員將於明（星期六）日參加結業會操典禮。

海關助理總監克頓將在新界大欖涌，海關訓練學校主持檢閱會操。

今次是海關本年度舉行的第五次結業會操。上一次的結業典禮在八月舉行，有十二名海關督察完成訓練課程。

海關的訓練課程旨在使加入海關服務的人員深徹瞭解與走私、毒品及稅收保護等有關法律課程並包括柔道、槍械使用及在陸地、海港及機場進行搜查的方法。

編輯注意：

十五名海關督察及五十名關員結業會操典禮將於明（二十九）日上午十一時十五分在大欖涌海關訓練學校舉行。海關助理總監克頓將會接受敬禮。

一輛政府專車 A M 五六〇六將於是日上午九時十五分至九時三十分在紅磡碼頭等候，接載嘉賓及記者前往訓練學校，並於典禮結束後，接載嘉賓返回九龍。敬請派員訪攝。

港人克服困難有經驗
足應付八〇年代變化

新界政務司鍾逸傑今日（星期五）表示：過去三十年來，每一年都帶來不少問題，展望將來，我們亦可預見不少疑慮和變化。

他說：「八零年代必定會出現一段變動和調整時期，但我們香港人在應付問題方面已素有經驗。」

「回顧已克服的各種困難時，我們可保證有足夠實力、才幹、毅力、適應力和信心，面對將來。」

鍾氏係在中國染廠有限公司三十週年慶祝酒會席上，向出席之工商界人士作以上談話。

他說：「當本港於一九五八年動工將荃灣海灣填土時，誰會保證荃灣今日會發展成五十萬人口的市鎮？」

「當時誰打賭本港的紡織業能在歷時二十年的競爭和限制壓力下生存？」

他說：「但我們已取得成就。荃灣已成為朝氣勃勃，一片繁榮的工業市鎮，而本港的紡織業亦出乎意料地繼續生存及擴展。」

中國染廠於三十年前在荃灣設廠，初時僅為一間小規模的工廠，其後經不斷研究、試驗、多元化及穩定擴展，今日已成為本港漂染業數一數二的公司。鍾氏形容該公司之成就「足以代表本港在這段期間的發展。」

他指出：仁濟醫院在一九五九年興建，而該公司的查濟民主席則為五位創辦人之一。

他說：因此，這個週年慶典，實有多項重大意義。

鍾氏說：「對該公司而言，它標誌着三十年出色的成就。此外，它亦顯示本港工業的適應和創新能力，及說明本港居民的實務風格和魄力。同時，它提醒我們在這一個偏重物質問題的社會裏，需要對患病、傷殘和老弱人士表示愛護和關懷。」

編輯注意：鍾氏之中英文演詞，將於今日傍晚分放稿箱備取。

屯門防火運動 明有綜合表演

屯門將於明日（星期六）在大興邨舉行一項綜合表演，作為該新市鎮推行防火運動活動之一。預料將有逾一千名區內兒童參加。

該項歷時兩小時之遊藝會係由政府新聞處歡樂蓬車提供。

表演項目包括民歌，魔術和雜技表演，此外，並有滅火示範及防火展覽。

屯門防火運動係由屯門社區建設統籌委員會及消防事務處聯合主辦，目的是提高居民對火災的警覺及宣傳防火的重要。

編輯注意：

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

屯門防火綜合表演將於明日（星期六）下午二時在大興邨舉行，歡迎派員訪攝。

鐵路局派特別班車

星期日往彭福公園

九廣鐵路局將於星期日（三十日）派出特別班車，接載遊人前往沙田彭福公園。

鐵路局發言人今日（星期五）稱，特別班車將於當日上午十時二十五分，由紅磡九龍站開出，十時三十分到達旺角車站接載乘客，十時三十七分自旺角車站開出，十時五十一分抵達沙田馬場車站。

在回程方面，該班火車在下午十二時二十分從沙田馬場車站開出。

此外，爲方便遊人，鐵路局特別調派兩班下行列車，改經馬場車站。該兩班火車將分別於下午一時零八分及三時十九分抵達馬場車站。

所有於馬場車站開出之火車均在沙田站及旺角車站接載乘客。

特別班車只售限當日通用之普通等來回票，並僅在九龍及旺角站發售，成人四元，小童二元。沙田馬場車站將不發售往九龍之下行車票，而新界各站亦不會出售特別班火車車票。